









**Covering for a dashboard, a steering wheel or the like**

**Patent number:** EP1213193  
**Publication date:** 2002-06-12  
**Inventor:** YALDIR TANJU [DE]; KUEHFU JUERGEN [DE]  
**Applicant:** EISSMANN GMBH FA [DE]  
**Classification:**  
- international: B60R21/20; B26D3/00  
- european: B60R21/20B2  
**Application number:** EP20010128073 20011127  
**Priority number(s):** DE20001061438 20001209

**Also published as:**

 US6837515 (B2)  
 US2002081922 (A1)  
 DE10061438 (A1)

**Cited documents:**

 EP1057698  
 US5650115  
 US6070901  
 EP0764563  
 US5498022  
more >>

**Abstract of EP1213193**

The cover for a dashboard or steering wheel in which an air bag is mounted has perforations around the edge of the airbag casing. These may be wider on the side facing the airbag.

---

Data supplied from the **esp@cenet** database - Worldwide



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11) **EP 1 213 193 A1**

(12) **EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG**

(43) Veröffentlichungstag:  
**12.06.2002 Patentblatt 2002/24**

(51) Int Cl.7: **B60R 21/20, B26D 3/00**

(21) Anmeldenummer: **01128073.2**

(22) Anmeldetag: **27.11.2001**

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU  
MC NL PT SE TR**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO SI**

(30) Priorität: **09.12.2000 DE 10061438**

(71) Anmelder: **Firma Eissmann Gmbh  
72574 Bad Urach (DE)**

(72) Erfinder:  
• **Yaldir, Tanju  
72800 Enlingen u.A. (DE)**  
• **Kühfu, Jürgen  
72581 Dettingen (DE)**

(74) Vertreter: **Möbus, Daniela, Dr.-Ing.  
Patentanwälte Dipl.-Ing. Rudolf Möbus,  
Dr.-Ing. Daniela Möbus,  
Hindenburgstrasse 65  
72762 Reutlingen (DE)**

(54) **Überzug für ein Armaturenbrett, ein Lenkrad oder dergleichen**

(57) Ein Überzug für ein Armaturenbrett, ein Lenkrad oder dergleichen mit einem integrierten Airbag, wobei der Überzug auch den Airbagkasten abdeckt und im Bereich der Berandung des Airbagkastendeckels perforiert ist.

**EP 1 213 193 A1**

## Beschreibung

[0001] Die Erfindung betrifft einen Überzug für ein Armaturenbrett, ein Lenkrad oder dergleichen mit einem integrierten Airbag.

[0002] In nahezu allen Kraftfahrzeugen sind heutzutage auf der Beifahrerseite Airbags im Armaturenbrett integriert. Bisher wird der Überzug des Armaturenbretts im Bereich des Airbags ausgespart. Dort sitzt dafür der Deckel des Airbagkastens.

[0003] Zunehmend besteht jedoch seitens der Automobilindustrie der Wunsch, die Airbags möglichst unsichtbar im Kraftfahrzeug zu integrieren. Aus diesem Grund sind bereits Überzüge für Armaturenbretter vorgeschlagen worden, die auch den Airbagkastendeckel abdecken und im Bereich der Berandung des Airbagkastendeckels von der Rückseite her angeritzt sind, um an dieser Stelle eine Sollbruchstelle zu definieren, wenn sich der Airbag entfaltet.

[0004] Da die Überzüge jedoch immer häufiger aus Leder hergestellt sind, das keine homogenen Materialeigenschaften hat und in seiner dreidimensionalen Faserstruktur eine sehr hohe Festigkeit aufweist, hat sich herausgestellt, dass dieses Vorritzen des Überzugmaterials sehr stark erfolgen muss, damit sich der Airbag in jedem Fall ungehindert entfalten kann. Damit ist aber dann das Überzugmaterial im Bereich der Materialschwächung so dünn, dass durch die in einem Kraftfahrzeug herrschenden starken Temperatur- und Feuchtigkeitsunterschiede sich die Materialschwächungslinie auch auf der Außenseite abbildet. Damit wird jedoch der Zweck einer unsichtbaren Unterbringung des Airbags nicht erreicht.

[0005] Der vorliegenden Erfindung liegt die Aufgabe zugrunde, einen Überzug für ein Armaturenbrett oder dergleichen mit einem integrierten Airbag zu schaffen, der den Airbag nach außen hin unsichtbar abdeckt und dennoch ein zuverlässiges Öffnen des Airbags im Bedarfsfall gewährleistet.

[0006] Die Aufgabe wird mit einem Überzug für ein Armaturenbrett, ein Lenkrad oder dergleichen mit einem integrierten Airbag gelöst, der erfindungsgemäß dadurch gekennzeichnet ist, dass er auch den Airbagkasten abdeckt und im Bereich der Berandung des Airbagkastendeckels perforiert ist. Die Perforation weist Materialdurchbrüche auf, sodass beim Entfalten des Airbags lediglich die Materialstege zwischen den Durchbrüchen aufgetrennt werden müssen, was sich durch eine entsprechende Dichte der Durchbrüche der Perforation sicherstellen lässt. Die Durchbrüche im Material können dabei relativ klein gehalten werden, sodass sie von der Außenseite her kaum zu sehen sind. Dies gilt insbesondere für ein leicht elastisches Überzugsmaterial wie Leder, Kunstleder, Bezugsstoffe usw.

[0007] Die Perforationsöffnungen können auch zusätzlich mit einer Spachtelmasse oder Kleber oder dergleichen ausgefüllt sein. Bei der Herstellung des Überzugs aus Leder kann das Leder zugerichtet oder noch

unzugerichtet perforiert und gespachtelt werden. Zum Zuspachteln der Perforationsdurchbrüche eignet sich beispielsweise ein Lederspachtel, ggf. mit einem Zusatz. Diese Spachtelmasse sorgt dafür, dass die Öffnungen nach außen vollkommen unsichtbar sind und auch bei starken Temperaturschwankungen die Sollbruchstelle visuell nicht erkennbar wird.

[0008] Dennoch behindert die Spachtelmasse ein Auftrennen des Überzugs entlang der Perforationslinie im Notfall nicht.

[0009] Bei Verwendung eines Klebers zum Ausfüllen der Durchbrüche hat dieser die Funktion, die Perforation so wieder zusammenzufügen, dass eine definierte Durchstoßkraft für den Airbag gewährleistet ist. Der Kleber darf nur eine Restkraft aufweisen, damit die Auslösung des Airbags nicht verhindert wird.

[0010] Die Perforation kann jedoch auch optisch hervorgehoben werden. Es kann dazu beispielsweise ein Faden zur Simulation einer Naht durch die Perforationslöcher hindurchgezogen werden.

[0011] Die Löcher der Perforation können durch Stanzen, mittels eines Lasers, einer Nadel, einer Messerklinge oder eines Schneidegeräts hergestellt sein. Eine andere Herstellungsmöglichkeit besteht darin, die Löcher durch Durchschießen des Materials des Überzugs mit einem Hochdruckwasserstrahl zu erzeugen. Dabei sollte zur Herstellung der Löcher Material abgetragen, entfernt, eingeschnitten oder dgl. werden.

[0012] In der Praxis haben sich Materialdicken von 0,6 mm bis 2,8 mm für den Überzug bewährt. Dabei kann die Perforation Löcher mit einem Durchmesser von 0,1 mm bis 0,5 mm aufweisen.

[0013] Der Abstand der einzelnen Löcher sollte vorzugsweise so bemessen sein, dass der Überzug beim Öffnen des Airbags sich entlang der Perforationslinie auftrennt.

[0014] Es ist außerdem möglich, die Perforationsöffnungen auf der dem Airbag zugewandten Seite des Überzugs mit einem größeren Durchmesser zu versehen als auf der Sichtseite. Die Sicht- und/oder die Airbagseite können außerdem mit einer Lederzurichtung, einem Schaum oder dergleichen lackiert sein. Auch ein mehrlagiger Aufbau des Überzugs ist möglich.

## Patentansprüche

1. Überzug für ein Armaturenbrett, ein Lenkrad oder dergleichen mit einem integrierten Airbag, **dadurch gekennzeichnet**, dass er auch den Airbagkasten abdeckt und im Bereich der Berandung des Airbagkastendeckels perforiert ist.
2. Überzug nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet**, dass die Perforationsöffnungen mit einer Spachtelmasse, einem Kleber oder dergleichen ausgefüllt sind.

3. Überzug nach Anspruch 1 oder 2, **dadurch gekennzeichnet, dass** er aus Leder, Kunstleder, Bezugstoff oder dergleichen hergestellt ist.
4. Überzug nach einem der Ansprüche 1 bis 3, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Perforationsöffnungen durch Stanzen hergestellt sind. 5
5. Überzug nach einem der Ansprüche 1 bis 3, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Perforationsöffnungen durch Durchschießen des Materials des Überzugs mit einem Hochdruckwasserstrahl, mittels eines Lasers, einer Nadel, einer Messerklinge oder einem Schneidegerät hergestellt sind. 10
6. Überzug nach einem der Ansprüche 1 bis 5, **dadurch gekennzeichnet, dass** er eine Dicke von 0,6 mm bis 2,8 mm aufweist. 15
7. Überzug nach einem der Ansprüche 1 bis 6, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Perforationsöffnungen mit einem Durchmesser von 0,1 mm bis 0,5 mm aufweist. 20
8. Überzug nach einem der Ansprüche 1 bis 7, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Perforationsöffnungen auf der dem Airbag zugewandten Seite einen größeren Durchmesser aufweisen als auf der Sichtseite des Überzugs. 25
9. Überzug nach einem der Ansprüche 1 bis 8, **dadurch gekennzeichnet, dass** er auf der Sichtseite mit einer Lederzurichtung, einem Schaum oder dergleichen lackiert ist. 30
10. Überzug nach einem der Ansprüche 1 bis 9, **dadurch gekennzeichnet, dass** seine dem Airbag zugewandte Seite mit einer Lederzurichtung, einem Schaum oder dergleichen lackiert ist. 35
11. Überzug nach einem der Ansprüche 1 bis 10, **dadurch gekennzeichnet, dass** er mehrlagig ist. 40

45

50

55



Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 01 12 8073

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (In.I.CI.7)
X	EP 1 057 698 A (GERSTEEN ISO DELTA) 6. Dezember 2000 (2000-12-06) * Spalte 1, Zeile 38-44,58 - Spalte 2, Zeile 4 * * Spalte 5, Zeile 3-40 * * Spalte 7, Zeile 4-23; Abbildungen 1,2,4,5 *	1-3,5,6,8,11	B60R21/20 B26D3/00
X	US 5 650 115 A (PROOS GARY K ET AL) 22. Juli 1997 (1997-07-22) * Spalte 6, Zeile 50-58 * * Spalte 7, Zeile 28-36 * * Spalte 12, Zeile 52 - Spalte 13, Zeile 11; Abbildungen 2,5,24,25 *	1,3-6,11	
X	US 6 070 901 A (QUADE MARSHALL LAWRENCE ET AL) 6. Juni 2000 (2000-06-06) * Spalte 2, Zeile 26-33 * * Spalte 3, Zeile 64 - Spalte 4, Zeile 3 * * Spalte 4, Zeile 58 - Spalte 5, Zeile 13; Abbildungen 1,3,5 *	1,3,5,8,11	
X	EP 0 764 563 A (TOYODA GOSEI KK) 26. März 1997 (1997-03-26) * Seite 4, Zeile 5-18; Abbildungen 1,3,6,7 *	1,7	RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (In.I.CI.7) B60R B26D
A	US 5 498 022 A (PAPANDREOU JOHN ET AL) 12. März 1996 (1996-03-12) * Spalte 4, letzter Absatz - Spalte 5, Absatz 1 * * Spalte 5, Zeile 53 - Spalte 6, Zeile 4; Abbildungen 1,1A *	9	
A	EP 0 639 481 A (TIP ENG GROUP INC) 22. Februar 1995 (1995-02-22) * Zusammenfassung *	10	
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort <b>BERLIN</b>		Abschlußdatum der Recherche <b>6. März 2002</b>	
		Prüfer <b>Petersson, M</b>	
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : mündliche Offenbarung P : Zwischenliteratur		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentedokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	

EPO FORM 1503 (10/92) (P04C03)

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
 ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 01 12 8073

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
 Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

06-03-2002

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
EP 1057698	A	06-12-2000	FR	2794412 A1	08-12-2000
			EP	1057698 A1	06-12-2000
			WO	0074982 A1	14-12-2000
US 5650115	A	22-07-1997	US	5335935 A	09-08-1994
			CA	2084550 A1	01-03-1994
			EP	0586222 A2	09-03-1994
			JP	7001499 A	06-01-1995
US 6070901	A	06-06-2000	DE	19948125 A1	27-04-2000
			GB	2342898 A	26-04-2000
EP 0764563	A	26-03-1997	JP	9086321 A	31-03-1997
			EP	0764563 A2	26-03-1997
			US	5839752 A	24-11-1998
US 5498022	A	12-03-1996	KEINE		
EP 0639481	A	22-02-1995	US	5611564 A	18-03-1997
			CA	2130374 A1	19-02-1995
			EP	0639481 A1	22-02-1995
			JP	7179161 A	18-07-1995

EPO FORM P0461

Für nähere Einzelheiten zu diesem Anhang : siehe Amtsblatt des Europäischen Patentamts, Nr.12/82